P. Attiri 5
Unidentified fragment

An unidentified parchment fragment from the middle of a page. It preserves 8 lines of text that are written with black ink in Nubian majuscules.

P. Attiri 5 (SNM 23045, ±7×7 cm)
i – flesh side

[ - - ] ḳⲛ [ - - ]
2 [ - - ] ⲧⲣ ⲛⲝ [ - - ]
[ - - ] ⲧⲁⲣⲟⲩ ⲝⲟⲩⲣⲕⲣⲟ [ - - ]
4 [ - - ] Ⲝⲧⲧⲧⲧⲧⲧ ⲡⲣⲡ [ - - ]
[ - - ] ⲛⲟⲩⲣⲕⲩ [ - - ]
6 [ - - ] ⲛⲟⲩ ⲫⲩⲟⲩⲣⲕⲣⲟ [ - - ]
8 [ - - ] ⲛⲧⲧⲧⲧⲧ ⲛⲟⲩ [ - - ]

[…] we/you are hungry […]. And […] will give (them) […] we remained(? ) blessed nations […] brother […]

1 -ⲟⲩγ : possibly the ending of a Greek loanword.
2 -ⲧⲣ ⲛⲝ : possibly an ending in predicative -ⲧⲧ and focus marker -ⲣⲧⲧ.
3 -ⲧⲧⲧⲧⲧⲧ ⲛⲟⲩ : possibly an ending in predicative -ⲧⲧ ⲛⲟⲩ.
4 -ⲧⲧⲧⲧⲧⲧ ⲛⲟⲩ : possibly a verbal form with causative -ⲧⲧⲧⲧⲧ ⲛⲟⲩ.
5 ⲛⲟⲩϩ : if this is an entire verb form, it may be ⲛⲧⲣ “to sit, remain” (OND 8) with preterite 2 -ⲧⲧⲧⲧⲧ and first/second person plural and predicative -ⲧⲧⲧⲧⲧⲧⲧ.
6 ⲛⲟⲩⲧⲧⲧⲧⲧ : beginning of an unknown word.
7 ⲛⲟⲩⲧⲧⲧⲧⲧⲧⲧⲧ : possibly ⲛⲟⲩⲧⲧⲧⲧⲧⲧⲧⲧ “brother” (OND 62).
8 -ⲧⲧⲧⲧⲧⲧ ⲛⲟⲩ : possibly a determiner followed by a dative ending in -ⲧⲧⲧⲧⲧⲧ ⲛⲟⲩ.
9 -ⲧⲧⲧⲧⲧⲧ ⲛⲟⲩ : if the preceding word ends in a dative then perhaps a form of ⲛⲟⲩⲧⲧⲧⲧⲧ “to call” (OND 168).
Fig. 10. P. Attiri 5.ii (SNM 23045). Photo by Vincent W.J. van Gerven Oei.
P. Attiri 5 (SNM 23045, ±7×7 cm)

ii - hair side

[- - -]
2 [- - -]. ά . δελπικ [- - -]
[- - -]οι . . τεκιν [- - -]
4 [- - -]απωι [- - -]
[- - -]ταν [- - -]
6 [- - -]μεκ [4–5] γαλ [- - -]
[- - -]ατος [1–2] κ [- - -]
8 [- - -]εφ . . . ά . γα [- - -]
[- - -]ε [- - -]

7 -ατος: perhaps a part of a Greek loanword.
8 γα-: there are a variety of ON words starting with γα-. Owing to a lack of context an educated guess is out of the question.
Fig. 11. P. Attiri 6.i (snm 23045). Photo by Vincent W.J. van Gerven Oei.

Fig. 12. P. Attiri 6.ii (snm 23045). Photo by Vincent W.J. van Gerven Oei.